

EL UNIVERSAL.

DIARIO COMERCIAL, POLITICO Y LITERARIO.

N. 1364—MONTEVIDEO, VIERNES 27 DE MARZO DE 1835—PRECIO 6 Vintenes

EL UNIVERSAL.

Se publica diariamente en su Impronta calle de San Pedro número 9.

En esta Capital, se vende en el mismo establecimiento.—En la Librería de D. Jay no Hernandez, calle de San Gabriel N.º 63.—En el almacén de D. Manuel Fernandez, calle de San Carlos N.º 37.—En la calle de San Miguel esquina del Relox:—y en la esquina calle de San Felipe, bajo de los altos del Dr. D. Lucas Obes.

ALMANAQUE.

VIERNES.—San Ruperto, ob.
Sale al Sol á las 6 horas y 8 minutos.—Se pone á las 5 hs. y 52 ms.

FASES DE LA LUNA.

En el mes de Marzo de 1835

CRESCIENTE,—el día 7 á las 12 y 19 minuto del día.

LLENA,—el día 14 á las 6 y 43 minutos de la tarde.

MENQUANTE,—el día 21 á la 10 y 21 minutos de la mañana.

NUOVA,—el día 29, á las 1 y 7 minutos de la mañana.

CORREOS.

DÍAS EN QUE SALEN DE ESTA CAPITAL.
Para los Pueblos del Interior:—9, 16, 23 y 30 de cada mes.

De Buenos Ayres para los Pueblos del Interior,
Para la carrera de Chile 16 de cada mes.
Para la de Santa Fé el 19.
Para la del Perú el 2 y 26.

ESTERIOR.

ESPAÑA.

ESTAMENTO DE PROCURADORES,
Sesion del 9 de Diciembre.

(Sobre el Reconocimiento de los Estados de América.)

(Continúa.)

El señor Alcalá Galiano deshi-
zo una equivocación que dijo ha-
ber padecido el señor Secretario
del despacho de Hacienda.

Se leyeron á petición del Sr.
Caballero los artículos 131 y 132
del reglamento, y se originó un
corro y vivo debate, en que el Sr.
Presidente manifestó que el Es-
tamento era árbitro de discutir ó
no una materia, así como su S.
lo era de señalar ó no día para la
discusión. En este debate se le-
yeron también los artículos 132
y 133, así como el 94 del regla-
mento.

El Sr. Gonzalez (D. Antonio):
“Para rectificar un hecho me ha-
ré cargo de la petición (la ley).
Segun han manifestado los Sres.
Secretarios del Despacho, el go-
bierno ha tomado ya varias me-
didas sobre este asunto; pero el
Estamento puede juzgar que no
han sido bastantes, y que deben
tomarse mas. Por esta razon es-
tamos en el caso de calificar has-
ta que punto deben llegar estas
medidas; y yo preguntaría si ha-
bria algun menoscabo en que se
enviasen comisionados directa-
mente á los gobiernos de aquellos
países. A mí me parece que no;
y creo que estamos conformes en
el fondo, y que solo diferimos en
que el gobierno quiere conseguir
su objeto por medios indirectos,

al paso que los peticionarios es-
tamos por un medio mas directo
que evite el rodeo que quiero dar
al gobierno.”

El Sr. Secretario del despacho de
Gracia y Justicia:—“He pedido la
palabra para satisfacer categóri-
camente á lo que ha dicho el Sr.
preopinante. Prescindo, aunq' no
creo q' fuese digresion inoportu-
na de q' el año 1822 tuvo la honra
de acordar con S. M. un proyecto
de conciliación con los países de
que se trata, para llegar al mis-
mo punto que ahora se discute;
si bien los sucesos posteriores hi-
cieron desaparecer el resultado
que se apetecía; pero ya enton-
ces estaban incoadas las propo-
siciones, y aun se enviaron a gen-
tes á Méjico, Buenos Ayres y
otros diversos puntos. El año
1833, preparado el nuevo orden
de cosas, y rijiendo ya el Estado
S. M. la Reina gobernadora á
virtud del testamento del difunto
Monarca, firmé, como individuo
suplente del Consejo de gobierno,
una exposicion á S. M. excitán-
dola á que se entrase en el mis-
mo camino, ya trazado, de las ne-
gociaciones para terminar la cu-
estion. Con posterioridad, y en-
cargado del despacho con que
me ha honrado S. M., he dirigido
al Sr. Presidente del Consejo de
Ministros las competentes auto-
rizaciones, tanto para que pudiesen
presentarse determinados in-
dividuos de esos gobiernos á tra-
tar, como para dar toda la latitud
posible á las negociaciones, á fin
de obtener el mejor resultado po-
sible, fijando bases para la conciliación
y la independencia de esos
países á quienes dió un día exis-
tencia esta Nacion heroica, y se
complació en llamar hijos suyos

“Si ella les ha dado la civili-
zacion en todos sentidos, y sus
códigos cotejados con los que
hasta aquí han regido en las co-
lonias de la cuna de la libertad,
la Inglaterra, y en el segundo tér-
mino de ella la Francia, atesti-
guan que la legislacion de Indias
era superior á la de todas las na-
ciones. No contenta España con
esto, quiere olvidar todo género
de resentimientos, y no rehusa
entrar en negociaciones; pero no
quiere, y muy justamente, que
estas sean entabladas con daño
conocido: no quiere desconocer
su dignidad hasta el punto de
presentar memoriales para que
se entablen, no. Esto, el Go-
bierno no lo consentirá, ni puede
consentirlo, mucho mas cuando,
segun ha dicho muy bien el Sr.
Galiano, la discusión presente ha
producido ya todo el bien que
puede producir. En efecto pro-
vará, que el Gobierno y el Esta-

mento estan de mancomun dis-
puestos á entrar en negociacio-
nes francamente, y sin interven-
cion de otros gobiernos que ven-
derian proteccion, y procurarian
en el fondo hacer su negocio.

“Esto produce, pues, ya todas
las ventajas, puesto que está sen-
tada la base de la cuestion, y so-
lo hay divergencia en si es ó no
el momento oportuno; siendo in-
negable, que así como los señ-
ores peticionarios han usado y po-
dido usar de su derecho de hacer
la petición y reclamar su lectura,
el Estamento puede hacer uso
del suyo en tomarla ó no en con-
sideración cuando se entrare en
la discusión de ella; pues los Srs.
peticionarios no tienen el derecho
decisivo, sino solo el de propo-
ner. Pero si pueden, usando de
sus mismos derechos y en vista
de las razones que el gobierno ha
expuesto, suspender el curso de
su petición, no porque sea contra
reglamento, sino por conyencerse
de estar ya en el fondo consigui-
do el objeto que se han propues-
to.”

El Sr. marqués de Torreñeja:
“Si mal no he seguido la marcha
de esta discusión, la hemos apar-
tado del terreno en que principi-
ó, y ha venido á ser una cuestion de
reglamento, ó mas bien de facul-
tades que competen al Estamento
en el punto de peticiones. Para
esto conviene hacer previamente
algunas bien hijeras observacio-
nes. Las peticiones tienen su
marcha legal, que es esta; los pe-
ticionarios, en número de 12 ó
mas, las forman y dirijen al señor
Presidente, sin que el Estamento
sepa de ellas; corren los trámites
que señala el mismo reglamento;
y cuando ha recaído el dictamen
de las tres comisiones, se dá cu-
enta al Congreso, se imprime y
se señala día para la discusión.
Este es el curso habitual ó co-
mún cuando nadie forma oposi-
cion; pero el caso presente ofrece
como ya ha sucedido otras veces
una excepcion. El señor Presi-
dente del Consejo de Ministros
ha manifestado cual era el estado
de este negocio, y pedido por las
razones que ha enunciado se sus-
penda el curso de la petición. Al-
guno de los peticionarios (que no
tengo el gusto de saber qu en es)
ha indicado que retiraba su ad-
hesion; yo, peticionario, también
considero innecesaria la petición
y en este caso ¿quien puede de-
cir si llevará el curso regular, ó
si deberá suspenderse, como
otras se han suspendido? ¿Qui-
en? Los mismos peticionarios,
si están acordes, ó el Estamento,
que es el gran jurado para estos
negocios, que nacidos en su seno

en su seno pueden ser modifica-
dos, y quedar sin resultado pos-
terior, si tal fuese su decision. En
este concepto, los peticionarios
pueden, ó recojer su petición, ó
insistir en que corra los demás
trámites. Repito que uno de los
que han firmado ha dicho ya que
conviene en que se suspenda,
yo por mi parte convengo;
en ello; los Sres. Secreta-
rios del despacho manifiestan
que seria de pública conve-
niencia esta suspension: he aquí
pues, llegado el caso de que el
Estamento decida si se procede-
rá á la suspension, ó si se sus-
penderá. Supuesto pues, que
hay lugar á una decision del Es-
tamento, ya es preciso entrar
algo mas en el fondo: veamos el
ha sido el objeto de los peticio-
narios. Yo supongo que el de
los demás señores que la han
firmado habrá sido el mismo que
el mío; á saber que aquellos her-
manos nuestros que han llegado
al estado de madurez necesaria
para ser independientes, y se han
separado de la madre patria, se
reunan á ella con vínculos de
buena correspondencia, y amis-
tad, ya que no pueden estarlo
con los que unen á unas provin-
cias con otras; fomentar así el
comercio, navegacion é industria
entre ambos países, y sacar de
las colonias aquellas ventajas
mercantiles á que nos dan dere-
cho la identidad de lengua, de
hábitos de costumbres, asegu-
rándonos alguna preferencia con
respecto á los extranjeros. Tal
ha sido, ni otro pudo ser, el ob-
jeto de los peticionarios: ahora
bien; ¿este objeto se ha conse-
guido? Esto es lo que debemos
examinar. Aquí hay dos cosas,
intentar y conseguir; y no es co-
mo en otras materias en que el
Gobierno puede hacer ambas á la
vez. En las cosas interiores del
reino el Gobierno puede conse-
guir lo que intenta; pero no así
en este asunto. Dos pueblos
están discordes, y no basta que
intente uno la conciliación y ce-
da, es preciso que cedan ambos.
Es claro que cediendo uno se fa-
cilita la accesion del otro; pero
no siempre basta esto para con-
seguir el resultado.

“El primer objeto de la peti-
cion, que era intentar la reconciliación,
abrir relaciones, propo-
ner mútuas ventajas, este depen-
dia de nosotros, estaba plena-
mente en nuestras manos; el se-
gundo, que es conseguir, no; pues
depende de aquellos Gobiernos.
Si pues el Gobierno manifiesta
tener ya establecida negociacion
sobre este punto, ¿cuál es ya el
objeto de la petición? Ninguno;

es ya superflua ó pedundante, despues de haber oido al Presidente del consejo de señores Ministros. No lo ha sido hasta aquí, porque no se sabia oficialmente lo que acabamos de oír; pero despues que se ha hecho ver que la monarquía española desea la conciliación, ¿á qué insistir en pedirla? Seria perder el tiempo que se emplea en discutir una cosa que ya no tiene objeto, y mayormente cuando ya ha producido todo el efecto que puede producir por nuestra parte. Es inútil pedir á S. M. una cosa que ya se está haciendo. Antes no lo sabíamos, á lo menos yo lo ignoraba oficialmente, y por eso hicimos la petición. Así no me arredra en manera alguna la pública discusión de este asunto: estoy convencido de que cuando lleguen los ecos de estos debates á las opuestas playas del Atlántico, si tanto es que allá las lleva la fama, en nada alterarán ni los sentimientos ni los intereses materiales de aquellos españoles del otro hemisferio, que, como quiera, españoles son; no americanos. Ni considero vulnerados en lo mas mínimo los derechos de los peticionarios, ni el Estamento cercena los suyos; acordando una suspensión que ya tantas veces se ha hecho. Así lo hemos visto con respecto á la Milicia urbana, con la petición sobre la abolición de mayorazgos con la de una ley municipal, y otras que no han llegado á imprimirse. ¿Y se dirá que esta práctica haya menoscabado las facultades del Estamento? No por cierto. Es al contrario ensanchar el círculo de estas facultades el darle la facultad de hacer de un modo directo y perentorio lo que de un modo indirecto y evasivo pudiera hacer el Presidente, como se ha observado ya.

“Por lo tanto considero satisfechos los deseos de los que han firmado la petición; considero que se ha conseguido el fin que nos proponíamos, á lo menos en la parte que de nosotros depende; y teniendo el Estamento tan graves atenciones en que ocuparse, me parece que puede suspender esta cediendo el paso á discusiones de leyes presentadas por las comisiones, y sobre todo á los presupuestos. Sabemos, pues, del modo mas expedito posible que el Gobierno se ocupa en este asunto; por mi parte desisto en que se leve esta petición. El bien ó el mal de su discusión ya se ha producido, como observó el Sr. Galiano; pues por lo mismo, si ha sido un bien, ya lo hemos conseguido; si un mal, no lo acrecentemos con distraer al Estamento del examen de asuntos mas importantes. He dicho.”

El Sr. Gonzales, como uno de los peticionarios, manifestó que á fin de que no se prolongase mas la discusión, convenia en que se suspendiese el curso de la petición si los demas Sres. pe-

tionarios se conformaban con ello.

Los Sres. Caballero, Monge, Galwey, y marques de Torreñeja se conformaron; los Sres. conde de las Navas y Abargues no; pero como la mayoría de los Sres. peticionarios conviniesen en suspender el expresado curso, dijo el Sr. Presidente se hacia así y se pasaba al asunto señalado para este dia. (Conchuye.)

INTERIOR.

DOCUMENTOS OFICIALES.

MINISTERIO DE GOBIERNO.

Montevideo Marzo 11 de 1835.

El Poder Ejecutivo tiene el honor de dirigirse á la Honorable Cámara de RR. adjuntando la representación que le ha hecho el Asentista del alumbrado público de esta Ciudad, en la que se manifiesta la resistencia por parte de algunos propietarios de casas, al pago del derecho establecido desde mucho tiempo para el sosten del mismo alumbrado.

Desde que el Gobierno consideró útil y aun indispensable mejorar este servicio, realzándolo al estado que se mira en proporcion con la prosperidad de esta Capital: creyó desde luego, que el derecho establecido, de ningún modo podría influir en el ánimo de un vecindario, que, ninguna otra erogación hace, con mas provecho de sí propio, ni que aparezca tan inmediatamente aplicada á su destino.

Mas como una de las razones en que se funda la resistencia de los propietarios, sea la falta de una Ley que autorize á los asentistas á la percepción de este derecho; el Ejecutivo, sin entrar en mas detalles, lo eleva en consulta á V. H. á fin de que, con la brevedad que reclaman los gastos que estos hacen y de cuya indemnización es imposible prescindir, se sirva tomar en consideración este asunto, y resolver lo que estime conveniente.

Dios guarde á los H. Representantes muchos años.

ORIBE.

Francisco Llambí.

DECRETO.

Montevideo, Marzo 24 de 1835.

Siendo necesario metodizar de un modo mas regular y económico la provision de los útiles indispensables al sosten de los establecimientos de educación primaria: evitar las irregularidades de que se resiente este servicio produciendo una eventualidad de sus erogaciones tanto mas honerosa, cuanto es difícil calcular si se atiende á las diferentes intervenciones á que ha estado confiado este ramo, separando de ellos á las Juntas Económica Administrativas de cuyo resorte es velar en el fomento y mejora de estas instituciones; el Gobierno ha acordado y decreta.

Art. 1. Las Juntas Económicas harán formar por las Comisiones encargadas de velar sobre las Escuelas establecidas, un inventario de los enseres que contengan, con expresion de su estado, el número de alumnos que las frecuentan y el exceso ó falta que se advierta. Este inventario será formado por el Preceptor y quedará en poder de las mismas Comisiones, sacándose dos copias, una de las cuales se archivará en las Juntas Económicas, y la otra se remitirá al Ministerio de Gobierno: el mismo inventario se formará al establecimiento de cualquiera nueva Escuela.

2. En todos los casos en que el Preceptor manifestase, necesidad de proveer la Escuela de nuevos útiles, expresará la razon que haya para ello, bien sea por haberse inutilizado algunos, bien porque se hubiese aumentado el número de niños; y siendo cierta la causa y justificada la necesidad, las Comisiones procurarán saber el costo que tendrán

estos útiles en el mismo Pueblo, y la pondrán al Gobierno por conducto de las Juntas y del Inspector General, informando al mismo tiempo sobre la necesidad de comprarlos, y las ventajas del precio, para que recaiga la resolución conveniente.

3. Todos los años recontarán las Comisiones los enseres de las Escuelas y los compararán con el inventario que tendrán en su poder, anotando las faltas que advirtiesen, de que darán cuenta á las Juntas para que llegue á noticia del Gobierno: el mismo recuento se hará cuando la Escuela varia de Preceptor ó se nombrasen nuevas Comisiones.

4. Todo pago que se acordase para los objetos de que tratan los artículos anteriores, será entregado á los apoderados que nombren las Juntas para recibirlos en esta Capital.

5. Independientemente de estos gastos se asignan diez pesos por trimestre á cada una de las Comisiones para que provea de tinta, plumas y papel á los niños pobres á quienes no puedan costearlos sus Padres; los que se pondrán anticipadamente á disposición de los mismas Comisiones por conducto de los apoderados de las Juntas Económicas.

6. Queda derogado por avenimiento previo con el Empresario el contrato existente relativo á este servicio, siendo igualmente todas las demas resoluciones que se opongan á la presente.

7. Comuníquese, publíquese é insertese en el Registro Nacional.

ORIBE.

Francisco Llambí.

DEPARTAMENTO DE POLICIA.

Montevideo, Marzo 18 de 1835.

Desde que se estableció la Barraca llamada del reconocimiento de cueros, ordenó el Superior Gobierno á esta oficina que no se permitiese la introducción de cueros sin que precisamente fuesen revisadas las marcas en la expresada Barraca. Esta quedó suprimida por decreto Superior de 28 de Enero de 1834, y en 31 del mismo el infrascripto dirigió á la autoridad la comunicación que en copia tiene el honor de elevar adjunta; la que como no fué contestada se absolvió de tomar ninguna determinación sobre el particular, y solamente cuando se presentan los interesados pidiendo permiso para introducir los cueros, se les concede licencia para que lo hagan libremente. No sucede así con los animales vacunos, los cuales llegados que son á los Corrales de abasto público, el Administrador de aquellos expide un certificado en que constan los que se han introducido á aquellos, y este mismo certificado con la guía de Campaña se presente en esta oficina, en la que se le da una Tornaguia con todas las marcas al margen que tengan los animales, y por la que se lleva dos reales, quedando archivadas para constancia la guía y certificado de que se ha hecho mencion; cuya disposición se halla vigente desde 27 de Setiembre de 1831, que se publicó en los Diarios de esta Capital por el Edicto que en copia tambien tiene el honor de adjuntar. Por lo expuesto V. E. conocerá el abandono en que está la introducción de cueros, pero la Policía no pudo hacer mas que hacerlo presente oportunamente á la Superioridad.

El Jefe Político tiene la satisfacción de contestar la comunicación Superior de 11 del corriente y saludar con la consideración que acostumbra á S. E. el Sr. Ministro á quien se dirige.

Luis Lamas.

Exmo. Sr. Ministro de Gobierno.

DEPARTAMENTO DE POLICIA.—Montevideo, Enero 31 de 1834.—En el Diario Universal de ayer ha visto el Jefe Político el Decreto Superior de 28 del corriente, en el que desde esta fecha (28) queda suprimida la Barraca llamada del reconocimiento de marcas. Cuando se puso aquel esta-

blecimiento se ordenó por el Gobierno á esta oficina no se permitiera introducción de cueros, sin que precisamente fuesen revisadas las marcas de estos en la expresada Barraca. El Decreto del Superior Gobierno, que últimamente ha salido á luz, no se ha comunicado de oficio á este Departamento, y el Jefe que lo preside ignora si en las solicitudes de los cueros que se introducen debe siempre expedirse previniendo se dirijan al reconocimiento en la citada Barraca; si no se ha destinado, á otro paraje para ser revisados; ó si solo se dejan entrar tomando razon de las cantidades. Al efecto si la autoridad lo tiene á bien se dignará instruirle sobre el particular para reglar sus procedimientos en lo sucesivo.

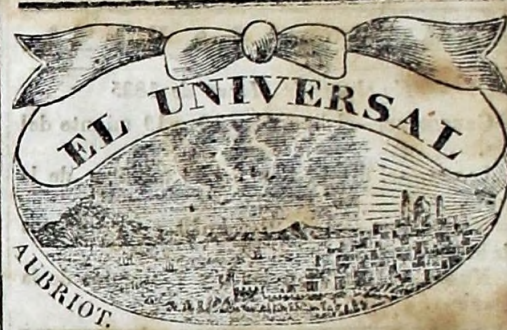
Quiera S. E. el Sr. Ministro de Gobierno admitir el sincero aprecio con que le saluda.

Luis Lamas.

Exmo. Sr. Ministro de Gobierno.

Está conforme—

Pedro R. Diaz.



MONTEVIDEO.

VIERNES 27 DE MARZO DE 1835.

JUICIO DE IMPRENTA.

Ayer tuvo lugar el promovido por el Sr. Gefe Político contra un remitido al *Estandarte* que ya indicamos en otro número. El Jury absolvió al autor del artículo por medio de la declaración siguiente.

“Se declara no haber lugar á la acusación, por no ser el comunicado denunciado por quien corresponde, con arreglo al artículo 3.º de la ley de Imprenta.”

Extractos de Periodicos extranjeros.

FRANCIA, Paris, Enero 2.—Ayer á las once, el Rei, la Reina y SS. AA. RR. recibieron las felicitaciones acostumbradas de todos los cuerpos civiles, militares, eclesiásticos, diplomáticos, &c.

Daremos el discurso del señor Conde Pozzo di Borgo que fué el que tomó la palabra del cuerpo Diplomático, y es el que sigue.

SEÑOR:

Cuando me dirigí á vuestra Magestad, ahora hace un año, los homenajes y felicitaciones del cuerpo Diplomático, eran para la continuación de aquella buena armonia entre los Soberanos que asegura á las naciones, que les están confiadas su buen estar y la paz, y las inapreciables ventajas que siempre los acompañan. Estos votos señor se han realizado del todo, y lo pasado añade una fuerte garantía en favor de que todos los hombres bien intencionados tienen derecho de esperar en lo venidero.

Es con esta convicción que los Representantes de todos los Gobiernos, renuevan hoy á vuestra Magestad, los mismos homenajes y las mismas felicitaciones, persuadidos, señor, que dignareis acogerlos, con los sentimientos que nos han sido inspirados. Y añadamos, señor, los que nos animan para vuestra felicidad, por la de vuestra augusta familia y por la Francia.

El Rei contestó:

Cada año que pasa en el seno de la

paz que el mundo disfruta, me hace apreciar mas y mas los beneficios, y es que añadiendo siempre nuevas ventajas a las felices consecuencias de la buena armonia que subsiste entre todos los Soberanos, que cada año da a todos los Estados nuevas garantías de su duracion y de su estabilidad. Quanto mas se prolongue la paz general, mas hai a esperar ver alejado el miedo de los peligros que puedan comprometerla; y la fuerza moral de los hombres bien intencionados, robusteciéndose con la confianza que inspira un porvenir, aumenta nuestros medios para asegurar la paz de las naciones.

Recibo con viva satisfaccion las felicitaciones que me ofrecis, sobre los felices resultados de nuestros esfuerzos, los que han sido con toda felicidad; os doi gracias por los votos que expresais en nombre del cuerpo Diplomático, tanto por la Francia, mi familia y por mí en particular.

ESPAÑA, Viernes 23 de Enero de 1835.-Boletín extraordinario de Pamplona.

El Exmo. Sr. Vi-ey, Capitan general de Navarra, y general en jefe del ejército de operaciones del Norte, acaba de recibir por extraordinario la real orden siguiente.

“Exmo. Sr.: En la madrugada de este día el subteniente del regimiento de infanteria Voluntarios de Aragón, 2.º de ligeros, D. José Cordero, que ejercia funciones de ayudante, logró seducir y sacar del cuartel con engaño y apoyado en las órdenes del servicio, una parte de tropa de dicho cuerpo con algunos sargentos y un solo oficial, que marchando hasta la puerta del Sol se apoderaron inesperadamente de su guardia del principal, y allí se declararon en estado de completa rebelion.

“El digno Capitan general de este ejército D. José Canterac, llevado de su celo y patriótico arrojó, se presentó inmediatamente para hacer entrar en orden estos alucinados; pero fué victima de su celo y lealtad, y vilmente asesinado en la confusion, mientras que aquellos seducidos se escudaban profanando las voces mas gratas a los Españoles.

“Enterado el Gobierno de estas fatales y escandalosas ocurrencias, adoptó inmediatamente las medidas mas enérgicas para hacer respetar su autoridad, y no permitir que tamaños desordenes llegasen al colmo que se proponian sus autores.

“La guarnicion de esta plaza, incluidas algunas compañías del expresado cuerpo, y la milicia urbana de la misma, se formaron con una prontitud increíble, y cubriendo los puestos que se le señalaron, se arrojaron llenos de entusiasmo sobre los facciosos, y con aquel valor que les caracteriza: al mismo tiempo el fuego de la artilleria dirijido con acierto desde la calle Mayor, aterró a estos malvados, que en desorden se guarecieron en la casa de correos.

“Allí, aprovechando la fortaleza del edificio, quisieron hacerse fuertes; pero viéndose rodeados de tropas, conociendo la inutilidad de sus esfuerzos y lo grave de su crimen, han implorado la clemencia de S. M. la Reina Gobernadora, protestando haber sido seducidos, que su ánimo solo era defender a S. M. y el Estandarte Real, y pidiendo ser destinados al ejército del Norte para espiar errores tan graves, combatiendo por la causa de la legitimidad hasta derramar la última gota de sangre. S. M., cuyo amor a los Españoles es bien conocido, ha ejercido su clemencia con estos extraviados, y esta misma tarde han salido con el resto del regimiento para Alcobendas, a fin de poner en practica el único medio que les queda para volver por el honor que con

tanto horror han perdido, reservándose S. M. el disponer sean castigados los autores y principales promovedores, para dar esta satisfaccion a la vindicta pública, y quitar toda la esperanza de que puedan repetirse.

“El pueblo de Madrid se ha conservado tranquilo sin haber tomado la menor parte en esta criminal rebelion que en ningun otro punto ha tenido lugar mas que en la Puerta del Sol. El Gobierno tiene la satisfaccion de anunciar a V. E. que se halla completamente restablecida la tranquilidad, y que vigilante y firme como debe estarlo, para conservar el depósito sagrado del orden público que le está confiado, no cederá en lo mas mínimo que pueda comprometer su alta dignidad, ni poner en peligro los inviolables derechos de Isabel II, y nuestras caras leyes restablecidas en el Estatuto Real.

“S. M. recomienda a V. E. que tome todas las disposiciones convenientes para evitar que todas las noticias abultadas que puedan partir de esta corte llegasen a alterar el orden en ese reino y ejército de su mando haciendo conocer a todos el hecho, sus resultados, y las intenciones y firmeza del Gobierno; siendo por lo demas excusado el recomendar a V. E. el deber en que se halla de conservar el orden y la disciplina a todo trance. De Real orden lo digo a V. E. para su inteligencia y efectos indicados.— Dios guarde a V. E. muchos años.— Madrid, 18 de Enero de 1835.—Valle de Rivas.”

Lo que me apresuro a poner en conocimiento del público y del ejército q' tengo el honor de mandar, a fin de q' no se dejen al cinar por otras noticias exigidas que los enemigos del trono y de nuestras libertades patrias quieran hacer circular entre los incautos.

A estas horas habrán ya pagado la pena merecida los autores de semejantes escandalos, en satisfaccion de la vindicta pública; y yo encargado de destruir nuestros enemigos de todas clases en los paises que están bajo mi autoridad, prevengo que todo aquel que se atreviere a fomentar el mas leve motivo de desorden, por cualquier estilo que sea, será en el acto pasado por las armas, sea uno o muchos los que lo hubiesen intentado; y que a este efecto doy orden a todos los generales de division, gefes de brigada, comandantes de fuertes, y de cualquiera trozo de tropa, para que ejecuten lo propio en los puntos en que se encuentren, sin consideracion a personas ni categorías.

Y por último, que en todo pueblo en el cual se altere la tranquilidad pública bajo de cualquiera pretexto, sean igualmente pasados por las armas todos los que se encuentren fuera de sus casas, con tal que no sean las autoridades y personas a quienes está confiado el mantenimiento del orden.—Pamplona 23 de Enero de 1835.

Mina.

CORRESPONDENCIA.

Sr. Editor del UNIVERSAL.

Tenga V. la bondad de insertar en su Diario las siguientes líneas dirigidas al Sr. Asentista del alumbrado público.

Mi Sr. NUESTRO: Cuales son los motivos de que V. mira con tanta indiferencia el alumbrado del hueco de la Cruz y parte de muralla de esas inmediaciones, uno de los puntos de esta Ciudad que deben alumbrarse con tanta preferencia como cualquiera, y cual es la razon para que el Sr. Recaudador nos esté exigiendo esos 2 reales, si no hay ni luces ni faroles mas que un s pocos y estos rotos; qué injusticia es esta Sr. Asentista! tenga U. a bien intimar a su Recaudador deje de osigararnos, pues hasta tanto no cumpla V. como debe no entregaremos una moneda; y suplicamos al Sr. Jefe de Policia no nos obligue por segunda vez

a un pago tan injusto, tan sin razon y que lo es tan perjudicial la obscuridad de ese hueco al mismo Sr. Jefe Político.

Quedan de U., Sr. E., y saludan al Sr. Asentista.

20 Vecinos del hueco de la Cruz,

DESPACHADO EN LA ADUANA.

Dia 23.

SS. Hall, Dejiongh y Ca.

2 barricas cuchillós

1 dicha de chairas

D. Antonio Diriz.

1 cajón y un bulto tipos de imprenta

MARITIMA.

ENTRADAS.

Dia 23.

Goleta argentina Anita, de 35 toneladas, patron Agustin Fabian, salió de Mercedes el 21 del corriente, a D. Antonio M. Guimaraens, con—

20 carradas de carbon

Balandra nacional “Manuela Ventura,” de 10 toneladas, patron Juan Cruz, salió de las Vacas el 23 del corriente, a su patron, con—

31 carradas de leña

Paquete inglés “Hornet,” salió de Buenos Aires, el 24 del corriente, y sigue para el Janeiro, con correspondencia.

HAN ABIERTO REGISTRO.

Dia 26.

Bergantin inglés “Lusa,” capitan N. Moulin, para Liverpool, por los SS. Bertran Le Breton.

Bergantin sardo “Júpiter,” para el Rio Janeiro, por D. Lázaro Luis de Maria.

Bergantin nacional “Triunfo Oriental,” para Paraguará, por el mismo.

Goleta nacional “Carolina,” para el Salto, por su Patron.

AVISOS NUEVOS.

AVISO OFICIAL.

MINISTERIO DE GOBIERNO.

Montevideo, Marzo 27 de 1835.

Este Ministerio oyó proposiciones por 15 dias para el remate del sumitro a ambas Ciudades de esta capital: las personas que quieran informarse de las condiciones ocurrirán a él, dirigiéndole dentro del plazo señalado las propuestas cerradas.



EL AGENTE DE NEGOCIOS DE CAMPAÑA—

VENDE una suerte de chacra sobre el Arroyo de las Piedras. — Tres manzanas en la nueva ciudad, bien sean enteras, por mitad o solares. — Un solar con 50 varas de frente y 50 de fondo, cerca de la Aguada, con título datado hace 65 años. — Mas 4 y dos tercias suertes de estancia en la provincia de Entre-Rios, 14 leguas de la Concepcion del Uruguay, dándose seguridades sobre la bondad del campo, siendo su precio módico. — Un terreno en la calle de San Agustin en la cuadra que llaman de la Cruz, compuesto de 25 varas de frente al Oeste y 49 y tercia varas de fondo al Este, lindando por el S. con D. Joaquín Escalero y por el N. con Olave.

COMPRA—Dos esclavos, uno de ellos apto para campo—La accion enfitéutica de un terreno de estancia que enjere algunas suertes, aunque sea retirado de esta capital.

CAMBIA—Carretas de excelentes maderas cada una por 80 yeguas gordas puestas en extramuros—Toma en arrendamiento por 5 ó 6 años, de 2 a 3 suertes de estancia con aguadas permanentes y buen riego; se prefiere su colocacion desde San José hasta Paysandú, de este lado del Yi, ó entre el Yi y Rio Negro.

Las personas que tengan que hacer cobros en la campaña ó los pueblos de ella, les será fácil, entendiéndose con el Agente que firma, que se encontrará en su casa calle del Fuerte No. 51, ó en el Porton Viejo en su oficina. Las comunicaciones que se le remitan serán francas.

m 27

MANUEL CORREA.

Para Paysandú y Salto,

Saldrá con la mayor brevedad la goleta nacional CAROLINA, para cuyo destino admite carga y pasajeros. Los SS. que gusten cargar ó ir de pasaje, se pueden ver con su dueño en el Muelle.

m 27

Para Soriano y Mercedes.

Saldrá sin falta el Lunes 30 del corriente la goleta de D. Nicolas Gonzalez nombrada “Adelina.” Los señores que gusten cargar ó ir de pasaje pueden ocurrir a tratar con D. Manuel Gradin.

m 27

3p

Don Francisco Araucho, juez privativo del crimen de este Estado Oriental de Uruguay.

OR el presente cito, llamo y emplazo a los que se consideren interesados en 33 recaudos, 30 caronas y 26 pellones de lana torcida, aprendidos en 6 bultos por los Inspectores del Resguardo el día 21 de Diciembre último, para que dentro de 3 dias, que por último término se les señalan, comparezcan en este juzgado a deducir su derecho; pues si así lo hicieren se los oirá y administrará justicia, y no verificándolo les parará el perjuicio que haya lugar. Montevideo, 26 de marzo de 1835.—FRANCISCO ARAUCHO.—Por mandado de Su Señoría Ramon Maria Pelaez, Escribano público.—Está conforme—Pelaez.

AVISO.

SE ha perdido el Miércoles 25 del corriente en el camino de la plaza de Toros, un are con nueve piedras al rededor engarzadas en oro. El que lo haya encontrado y lo entregue en la calle de San Fernando No. 39, frente a D. Juan Correa, será gratificado según merece la alhaja.

m 27 3p

FOR NEW-YORK.

The fine, fast sailing, brig FORTUNE OF BALTIMORE, E. W. Perry, Master, will be dispatched on, or before, the 15th of April. For freight or passengers, having excellent accommodations, apply to the Captain on board, or to

JOHN GOWLAND.

PARA NEW-YORK,

Saldrá el 15 del próximo mes de Abril, el muy veloz y acreditado bergantin americano FORTUNA; tiene la mayor parte de su carga contratada, y la que falta admitirá a precio muy cómodo, como tambien pasajeros.

Ocurrase al capitan Perry, ó a casa de

JUAN COWLAND.



Por Leon J. Ellauri y Ca. En la casa del finado D. Manuel Cipriano, calle de San Francisco No. 24.

HOI Viernes 27 del corriente se ha de rematar indispensablemente un elegante surtido de muebles últimamente llegados de Hamburgo por la fragata Hamburgo.

GLORIA DEO, consistiendo en—
Comodas con escritorios de caoba
Pianos de excelentes voces
Casureros de caoba de mucho gusto
Comodas de varios tamaños y clases
Tocadores hermosísimos
Lavatorios de diversas echuras
Sillas de caoba con aciento de crin
Dichas con aciento de paja
Mesas de armo para sala
Dichas para comedor
Banquitos para piazas
Cajitas de cosiga para señoras
Escritorios para señoras
Roperos hermosos

Y otros muchos muebles que se manifestarán al acto de la venta.

Dará principio a las 10 en punto.

POR LUIS BAENA.

En la casa de los SS. Beley Stewart y Ca. calle de S. Gabriel ó del fuerte frente a lo del Sr. D. Jaime Ylla.

El Lunes 30 del corriente, se ha de rematar a la mejor postura y por cuenta de quien pertenezca, una porcion de efectos averiados y algunos sin averia consistiendo en

Bayetas de dos frisas y fajuelas, dichas de pollon, paños finos, entrefinos y ordinarios, cotines, coletas, cocos de color, zarcasas, narquines, madrales, franelas finas, zarcasas de colcha, pañuelos de diversas clases, medias de seda y de algodón, sombreros finos regulares y ordinarios, jergones para alfombras, medias de lana, casimires, listados, lienzos, muselinas, hilo de carretel, cotonias, pañuelos de seda, camisetas de lana de varias clases, zapatos ingleses superiores, corbatas de lana, medias de color, pañuelos de casimir, linones.

Y otra diversidad de artículos. Principiara a las 10 y media en punto y continuará a las 4 de la tarde.

FOR PHILADELPHIA.

The fine fast sailing, coppered and copper fastened American Barque Colonel Howard, captain John G. Gatchell, will positively sail for the above port, on or before the 1st. April: for freight or passage, having superior accommodations, apply to the captain, or consignees

m 10 Carreras, Patrick & Butler.

FOR BALTIMORE.

The superior fast sailing coppered and copper fastened American brig "ORLEANS," of 283 tons burthen, now in Buenos Ayres and will return to this port to complete her cargo and be ready to sail on or about the 25th instant. For freight or passengers (having excellent accommodations) apply to

m 11 ZIMMERMANN, FRAZIER & Co

FOR HAMBURG.

The english brig SISTERS will leave this for the above place the end of March, has unengaged are eight part of her cargo and excellent accommodations for passengers. Apply to

LAFONE, WILSON & Co.

FOR BALTIMORE.

The fine fast sailing, coppered and copper fastened American brig HANMER; will be ready to sail on or about the 28th instant. For freight or passengers (having excellent accommodations) apply to the Captain, or to

JOHN GOWLAND.

PARA BALTIMORE.

EL muy velero de primera clase, forrado y clavado en cobre Bergantin americano ORLEANS, su capitán Holbrook, al presente surto en Buenos Aires, saldrá de este puerto para aquel destino el día 25 del corriente; admite flete y pasajeros, para los que tiene las mas excelentes comodidades. Los SS. que se interesen en nno y otro, podrán ver a con sus consignatarios,

Zimmermann, Frazier y Ca.

m 11 Calle de San Carlos No. 43.

PARA PHILADELPHIA.

LA muy velera y hermosa Barca americana Coronel Howard, forrada y clavada en cobre, su Capitán J. G. Gatchell, saldrá precisamente para el 1.º del próximo Abril. Para flete ó pasaje, teniendo muy excelentes comodidades, ocurranse al Capitán á bordo, ó á sus consignatarios.

Carreras, Patrick y Butler.

PARA BALTIMORE.

El nuevo y muy velero bergantin americano HARRIER, forrado y clavado en cobre, saldrá para dicho destino el 28 del corriente. Los SS. que gusten cargar ó ir de pasaje pueden ocurrir á su capitán, ó á

JUAN GOWLAND.

PARA EL RIO JANEIRO.

Saldrá dentro de 6 dias el muy velero patacho portuguez INTRIGA; admite carga por un precio moderado y pasajeros. Los señores que gusten cargar ó ir de pasaje ocurran a su consignatario Manuel José da Costa Guimarães, calle de San Luis No. 104.

m 24

Para el Rio Grande y Puerto Alegre.

DARA la vela el 26 del presente mes, la hermosa goleta americana E. Donas, su capitán D. Guire, forrada y clavada en cobre, admite alguna carga y pasajeros, para los que tiene excelentes comodidades; para tratar ocurranse á sus consignatarios,

Carreras, Patrick y Butler.

PARA CADIZ.

Saldrá á la mayor brevedad el forrado clavado en cobre bergantin sardo "AQUILES," su capitán Juan B. Borzone; admite carga y pasajeros, para los que tiene excelentes comodidades, y promete buen trato. Para mas pormenores y tratar sobre una ú otra cosa ocurranse á su capitán á bordo.

m 23

Para el Rio Janeiro, Bahía y Pernambuco.

Saldrá el 8 del mes entrante el superior bergantin sardo DIDO, forrado y clavado en cobre, su capitán Antonio M. Michellini; ha dado principio á cargar, y solo le falta la tercera parte que recibirá á flete; tambien admite pasajeros, para los que tiene excelentes comodidades. Los SS. que gusten aprovechar la oportunidad pueden verse con su consignatario D. José María Platere, calle de San Benito No. 54.

m 24

AVISO.

Se vende una quinta de corto terreno, pero con famosa casa, muy cómodas en la Aguada, cerca de la panadería de D. Luis de la Rosa: — se vende tambien una criada sana y robusta con leche de quince dias, y un hijo liberto de la misma edad. De uno y otro darán razon en la calle de San Felipe No. 109.

m 23

SE VENDE.

Una Casa de azotea con sala, apesento y altillo, un cuarto de ladrillo y paja con cuadra y media de terreno al fondo y una cuadra al frente, zanjado y con pitas de propiedad legítima, situada del otro lado del Arroyo Seco El que se interese en comprarla, en esta Imprenta darán razon de su dueño.

m 19

NOTICE.

A YOUNG man wants a situation, as steward, understands his business thoroughly, and can give good reference as to character. Apply at this Office.

AVISO.

Un mozo busca acomodo en una casa de mayordomo, es bien inteligente en todo y puede dar buenas recomendaciones; ocurran á esta imprenta.

m 20.

SE VENDE.

UNA negra como de edad de 28 á 29 años, de buen servicio y buena lavadera; el que se interese en ella ocurra á la calle de san Gabriel núm. 17 en donde hallará con quien tratar.

m 20

SE VENDEN.

600 Quintales carne salada de superior calidad, en la fabrica de velas, calle de Sto. Tomas No. 52.

m 11.

AVISO.

EN la calle de san Felipe No. 53, se halla un surtido de bolas de cera por libras á 5 rs. y por arrobas y medias arrobas á 4 y medio rs. libra.

m 24

AVISO.

EL vecino D. José Puente en la Aguada, vende un terreno de 820 varas cuadradas, bien documentado y seguro, y con plano, al mismo tiempo tiene dos frantes. El que lo quiera comprar se verá con el espresado D. José Puente, que vive en la Aguada.

m 24

Se vende,

UN birlocho nuevo y de buen gusto, construido de los mejores materiales, en un precio muy moderado. Los señores que se interesen en su compra pueden ocurrir á casa de su dueño calle de San Juan No. 46.

m 24

SE VENDE.

UN Pardo joven de Campo, en 300 pesos libres: se halla detenido en la Policia, en donde se podrá ver, y el encargado de su venta es Dn Isidro de la Serna.

m 13.

AVISO.

Las personas que tengan cuentas pendientes con el Bergantin americano HARRIER, su capitán Chamlier, pueden apersonarse á su consignatario.

JUAN GOWLAND.

AVISO.

Se desea conchavar un mozo para comedor, para cualquiera parte del Estado ó fuera de él, siendo en América; tiene buenas aptitudes y ha sido siempre de ese oficio en Europa. El que se interese en su conchavo, ocurra á la calle de San Felipe No. 103.

m 23

AVISO.

Se ha huido un negro llamado Luis, es de oficio calafate, nacion Mozambique; es bajo y delgado de cuerpo, habla en portuguez. El que lo halle y lo conduzca á su dueño D. Nicolas Bisval, en el Muelle, será bien gratificado.

m 25

Venta de una mesa de villar.

EN el café de San Francisco hay una con todos los utensilios: se dará en un precio cómodo.

m 26

Se vende,

EN la fonda Catalana calle del muelle, fideos de todas clases de superior calidad, fabricados en el país á 38 la arroba y al menudeo á seis vintenes la libra—sémula superior á real y medio la libra,—tambien se vende azafrañ de Castilla á 128 la libra y al menudeo á 7 rs. la onza.

m 26

Aviso interesante.

EN la tienda de D. Domingo Gonzalez, casa conocida por la del finado Chopitea, hay un surtido de ropa hecha de diversos tamaños, y pellidos de hilo; todo á precios equitativos.

m 26

Se vende,

UN buen terreno en el Cordón, que tiene una cuadra y un septimo de otra, formando esquina con frentes al Norte y Este, lindando por este viento y el Sud con los corrales de D. José Ramirez. Quien quiera comprarlo ocurra á su dueño D. F. S. Antuña, que vive á la entrada de la calle de San Gabriel, viniendo del campo.

m 26

JUAN SIVORI,

MAESTRO valero, espone al público de esta ciudad, que hace toda obra de su profesion en el estilo norte-americano, como tambien garantiza su trabajo y hace toldos para patios con atencion y celeridad.

Vive calle de San Felipe No. 41, fonda del Sol.

m 26

SE VENDE.

UNA casilla que está situada cerca del campamento de los Ingleses de excelente madera construida como para negocio, la pe sona que se interese en su compra ocurra al mismo paraje á entenderse con sus dueños Villarino y Cogoy.

D. Francisco Arauco, juez privativo del crimen de este Estado Oriental del Uruguay,—

PER el presente cito, llama y emplazo á los que se consideren interesados en 55 docenas de botones de tirador y dos de pañuelos, aprendidos en un cajón á bordo del paquete "Ros." por el guarda D. Andres Fernandez, el 12 de Febrero último; para que dentro de 3 dias, que por primer término se les señalan, comparezcan en este juzgado á usar de su derecho, pues si así lo hicieron se les oirá y administrará justicia, y no verificándolo les parará el perjuicio que haya lugar.

Montevideo, Marzo 24 de 1835.

FRANCISCO ARAUCHO.

Por orden de Su Señoría,—

Ramon Maria Pelaez, Escribano Público

Está conforme.—PELAEZ.

AVISO.

LOS abajo firmados síndicos del concurso de acreedores de D. Zenon Garcia de Zúñiga previenen á los que tengan reclamaciones que hacer y que no hubiesen presentado sus poderes ó los comprobantes de sus créditos, que lo verifiquen con arreglo á lo prevenido en los artículos 14 y 15 del capítulo 17 de las Ordenanzas de Comercio, con apercibimiento que de no hacerlo les parará el perjuicio que por derecho hubiese lugar, Montevideo, Marzo 18 de 1835.—RAMON MASINI. JOAQUIN PEDRALBES.

Aviso.

Se vende la esquina de frente á la antigua Recoba, con frente á la plaza de la Ciudadela y á la calle de san Carlos con los Nos. 1 y 3 y tres cuartos contiguos á la misma, Nos. 5, 7 y 9, todo todo recientemente en la cantidad de 5,928 5 rs. Los señores que se interesen en su compra ocurran á la casa del señor Villedo, calle de san Luis No. 164, ó con D. Manuel Hila.

m 21

Aviso Interesante.

EN la herrería de D. José Marino, calle de San Luis No. 93, hay de venta los siguientes artículos á precios muy acomodados,—á saber—fierro en barras de todas menas,—id en chapas—carbon de estufas y para herreros,—cuchinas económicas,—braseros de chapas—limas grandes cuadradas de superior calidad—herrajes de todas clases para obras, corrales de varias clases hechas en el mismo establecimiento.

m 21

GRAN BARATILLO DE SOMBREROS DE SEDA.

EN la Sombrerería ORIENTAL, calle de Porton No. 49, frente á la Platería francesa, se encuentra un surtido grande de sombreros, á los precios siguientes—

Los de 1.ª calidad felpa superior,	
horma de última moda	- 4 4
Un poco mas ordinarios	- 4
Segunda calidad horma de moda	- 3 4
Id. de ala grande	- 3
Los SS. que gusten tratar por mayor se les hará una rebaja grande.	Marzo—8p

Aviso.

EN la madrugada del Sabado 14 se han huido cuatro negros bozales, como de edad de 18 á 20 años, altos de cuerpo y bastantes fornidos, sus vestimentas es camisa de lienzo de algodón blanco calsonillos de lo mismo, chiripá de arpillera ó de jerga, y una gorra azul con cuadros blancos y encarnados: quien los entregue ó dé noticia de ellos en la panadería conocida del Oficial Real será bien gratificado.

m.

AVISO AL PÚBLICO.

WARWICK INGLA, tapicero colchonero y empapelador, tiene el honor de avisar al público que siempre se encontrará un surtido de colchones de clin, paja y lana: como igualmente como: gas, cujas, mesas, caires y baulas; tambien se componen colchones, salas, y sofases viejos dejados como nuevos, compono salas, pongo enlo raso y coria colgaduras á la última moda, y se fabrica todo lo que pertenece al ramo de tapicero y colchonero en la calle de san Gabriel núm. 183.

m. 20

AVISO AL COMERCIO.

Don IGNACIO y Don RAMON VAZQUEZ, se han unido en sociedad desde este dia para Agencia y Comisiones, y en memoria de D. Diego Noble, que los honró con su amistad y confianza en el manejo de su antigua casa de consignación en esta capital; la nueva sociedad adopta su respetable nombre; firmará Diego Noble y Ca., avisando en adelante los nombres de los socios que se agregarán á ella.

Montevideo Marzo 19 de 1835.

Don FRANCISCO ARAUCHO, Juez Privativo del Crimen en el Estado Oriental del Uruguay—

PER el presente cito, llamo y emplazo á los q se consideren interesados en treinta y tres recados, treinta caronas y veinte y seis peñones de lana torcida, aprendidos en seis bultos por los Inspectores del Resguardo el día 21 de Diciembre último, para que dentro de 3 dias que por primer término se les señalan, comparezcan en este Juzgado á deducir su derecho, pues si así lo hicieron se les oirá y administrará justicia, y no verificándolo les parará el perjuicio que haya lugar. Montevideo Marzo 20 de 1835.—Francisco Arauco.—Por mandado de su Señoría: Ramon Maria Pelaez Escribano público.

Está conforme, Pelaez.

Se ha huido,

UN negro ladino de edad de 24 á 25 años, su nombre es Juan Antonio, pero él se ha mudado y se ha puesto Valentin; las señales que tiene es el dedo chiche de la mano izquierda cortado por la primer coyuntura, y un poco rongo para caminar, alto de estatura, bien repartido, de bonita cara, y es muy envidiado en la bebida. El que lo encuentre y entregue en las Minas á D. Joaquín Alonzo, será bien gratificado.

m 21

LE NGUAFRANCESA.

EL que suscribe vá á abrir una Aula de este idioma, en su propia casa calle de San Fernando No. 32. El se comprometo á enseñar á leer, traducir, hablar y escribir la lengua francesa con toda propiedad; dedicándose con esmero á explicar á los alumnos incesantemente todas aquellas diferencias que se notan á cada paso en la diversa índole y fraseología de ambos idiomas: cuya circunstancia olvidada á veces por algunos maestros, ocasiona que los discipulos chapurreen el frances con mil espartos; y lo traduzcan materialmente con locuciones defectuosas y afrancesadas, que desfiguran nuestro idioma, y no nos dejan entender ni en uno ni en otro.

Las horas del estudio serán desde las 9 hasta las 11, para unos, y desde las 11 y media, hasta la 1 y media, para otros, todos los dias de la semana; menos los jueves, que no habiendo dia de fiesta en ella, lo tendrán franco, pero no inútil, pues se les encargará alguna composición particular.

El que firma invita á sus conciudadanos á que le confien la enseñanza de sus hijos en este ramo, pudiendo avisarlo en su casa para inscribirlos, previniendo los libros de que se deben proveer, y saber el número con que puede contar, y con toda confianza cree poder asegurarles que con mucha economía de tiempo conseguirán los discipulos adelantamientos muy notorios. El precio será 3 pesos al mes por cada uno.